Befehle 1 – 9 d/cz
Rozkazy 1 – 9 d/cz

A **Zugnummer** / ***číslo vlaku*** .....

C **Standort des Zuges** / ***poloha vlaku*** .....

von / *od* .....

E **Anzahl der Vordrucke** / ***počet tiskopisů*** .....

D **Standort des Anweisenden** / ***stanoviště vydávajícího*** .....

1 ☐ **Vorbeifahrt am EOA / Vorbeifahrt am Signal**
Povolení projet EOA (konec oprávnění k jízdě) / jízda kolem návěstidla

☐ 1.10 darf vorbeifahren am EOA / Signal
Máte povoleni projet konec oprávnění k jízdě (EOA) / projet návěstidlo
..... 1.11.1 km / 1.11.2 Signal, Zugmeldestelle
km *návěstidlo, dopravna*
und / *a*
..... 1.12.1 km / 1.12.2 Signal, Zugmeldestelle
km *návěstidlo, dopravna*

☐ x.25 ist vom Fahren auf Sicht befreit
jste zproštěn(a) jízdy podle rozhledových poměrů
und / *a*
..... 1.13.1 km / 1.13.2 Signal, Zugmeldestelle
km *návěstidlo, dopravna*

2 ☐ **Weiterfahren nach TR / Weiterfahren nach Vorbeifahrt**
Povolení pokračovat po nedovoleném projetí (Trip) / po projetí návěstidla

☐ 2.10 darf in SR weiterfahren, wenn keine ETCS-Fahrterlaubnis empfangen wurde
jestliže neobdržíte oprávnění k jízdě (MA), prokračujte v módu SR

☐ x.25 ist vom Fahren auf Sicht befreit
Jste zproštěn(a) jízdy podle rozhledových poměrů

☐ x.95 Zusätzliche Anweisungen / *Další pokyny*
Weiterfahren nach Vorbeifahrt / *povolení pokračovat po projetí*
an / in / *čeho / v* .....
..... x.96 [Freitext] / *[volný text]*

3 ☐ **Verbleiben im Stillstand**
Povinnost zůstat stát

☐ 3.10 Verbleiben im Stillstand
Zůstaňte stát ve stávající poloze

☐ 3.15 "Fahrt beenden" durchführen
Ukončete misi (EOM)

☐ 3.20 Vorhandene ETCS-Fahrterlaubnis löschen
Odstraňte veškerá oprávnění k jízdě (MA)

4 ☐ **Widerruf eines Befehls**
Odvolání rozkazu

☐ 4.10 Befehl / *rozkaz* wird widerrufen / *je odvolán*
..... 4.11 eindeutige Kennung / *jednoznačné označení*

5 ☐ **Fahren mit Geschwindigkeitsbeschränkung**
Povinnost jet s omezením rychlostí

☐ x.41 Geschwindigkeitsbeschränkung / *Nepřekročte rychlost*
zwischen / in / *mezi / v* .....
..... x.42.1 km/h / *km/h*
und / *a* .....
..... x.43 Zugmeldestelle / *dopravna*
von / *od* .....
..... x.44 Zugmeldestelle / *dopravna*
..... x.47.1 km / x.47.2 Signal / *km* *návěstidlo*
bis / *do* .....
..... x.48.1 km / x.48.2 Signal / *km* *návěstidlo*

☐ x.95 Zusätzliche Anweisungen / *Další pokyny*
Grund Nr. / *důvod č.* .....
..... x.96 [Freitext] / *[volný text]*

6 ☐ **Fahren auf Sicht**
povinnost jet podle rozhledových poměrů

☐ 6.40 Fahren auf Sicht / *jeďte podle rozhledových poměrů*
[und] / *[a]*
☐ x.41 Geschwindigkeitsbeschränkung / *nepřekročte rychlost*
..... x.42.1 km/h / *km/h*
zwischen / in / *mezi / v* .....
..... x.43 Zugmeldestelle / *dopravna*
und / *a* .....
..... x.44 Zugmeldestelle / *dopravna*
von / *od* .....
..... x.47.1 km / x.47.2 Signal / *km* *návěstidlo*
bis / *do* .....
..... x.48.1 km / x.48.2 Signal / *km* *návěstidlo*

☐ x.90 Strecke aus folgendem Grund prüfen / *zkontrolujte trať z následujícího důvodu*
Grund Nr. / *důvod č.* .....
x.91 [Freitext] / *[volný text]*
Ergebnis melden an / *a nahlaste zjištění*
Fahrdienstleiter / *výpravčímu* .....
x.92 [Freitext] / *[volný text]*

☐ x.95 Zusätzliche Anweisungen / *Další pokyny*
Grund Nr. / *důvod č.* .....
x.96 [Freitext] / *[volný text]*

7 ☐ **Starten in SR**
Povolení zahájit jízdu po přípravě k jízdě

☐ 7.10 darf in SR starten
máte povolení zahájit jízdu v módu SR

☐ x.25 ist vom Fahren auf Sicht befreit
jste zproštěn(a) jízdy podle rozhledových poměrů

☐ 7.20 darf vorbeifahren am EOA
máte povoleni projet konec oprávnění k jízdě (EOA)
..... 7.21 Signal, Zugmeldestelle
návěstidlo, dopravna

8 ☐ **Bahnübergang sichern**
Zabezpečení přejezdu

☐ 8.50 muss halten vor Bahnübergang / *musíte zastavit před přejezdem*
zwischen / in / *mezi / v* .....
..... x.43 Zugmeldestelle / *dopravna*
und / *a* .....
..... x.44 Zugmeldestelle / *dopravna*
in / *v* ..... 8.51.1 km / *km*
und / *a* ..... 8.52.1 km / *km*
und / *a* ..... 8.53.1 km / *km*
und / *a* ..... 8.54.1 km / *km*
und / *a* ..... 8.55.1 km / *km*
und / *a* ..... 8.56.1 km / *km*
und darf weiterfahren, wenn Bahnübergang gesichert ist.
a po zabezpečení přejezdu smíte pokračovat v jízdě.

9 ☐ **Fahren mit eingeschränkter Fahrstromversorgung**
Povinnost jet s omezením napájení

☐ 9.40 Eingeschränkte Fahrstromversorgung / *omezení napájení*
zwischen / in / *mezi / v* .....
..... x.43 Zugmeldestelle / *dopravna*
und / *a* .....
..... x.44 Zugmeldestelle / *dopravna*
von / *od* .....
..... x.47.1 km / x.47.2 Signal / *km* *návěstidlo*
bis / *do* .....
..... x.48.1 km / x.48.2 Signal / *km* *návěstidlo*

Einschränkung der Fahrstromversorgung signalisiert / *omezení napájení je návěstěno*
☐ 9.67 ja / *ano* [oder] / *[nebo]* ☐ 9.68 Nein / *ne*

☐ 9.70 Fahren mit gesenktem Stromabnehmer / *jeďte se staženým sběračem (sběrači)*

☐ 9.75 Fahren mit ausgeschaltetem Hauptschalter / *jeďte s „vypnutým hlavním vypínačem“*

V **Name Triebfahrzeugführer** / ***jméno strojvedoucího*** .....

B **Datum** / ***datum*** .....

Y **Uhrzeit** / ***čas*** .....

W **Name Anweisender** / ***jméno vydávajícího*** .....

Z **Eindeutige Kennung** / ***jednoznačné označení*** .....

Gründe zum Befehl 5 und 6
důvody pro Rozkaz 5 a 6

Grund Nr. *důvod č.*	Anlass für Befehl 5 oder 6 *Příčina pro rozkaz 5 nebo 6*	V in km/h *rychlost v km/h*
10	Gleis kann besetzt sein *kolej je možná obsazena*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
11	Personen im Gleis / Kinder am Gleis *lidé na trati / děti na trati*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
12	Fahrzeuge im Gleis *vozidla na koleji*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
13	Mehrere Sperrfahrten unterwegs *více výlukových vlaků na koleji*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
14	Einfahrt in ein Stumpfgleis *vjezd na kusou kolej*	30)*
15	Einfahrt in ein teilweise besetztes Gleis, nur teilweise befahrbares Gleis oder besonders kurzes Stumpfgleis *vjezd na částečně obsazenou nebo jen částečně sjízdnou kolej, nebo obzvláště krátkou kusou kolej*	20
16	Kein Durchrutschweg *žádná prokluzová vzdálenost*	30
17	Auf der Strecke ruht die Arbeit *výluka dopravní služby*	50
18	Reisezug muss ausnahmsweise über Güterzuggleise fahren *osobní vlak musí jet výjimečně po koleji pro nákladní vlaky*	40
19	Bahnübergang nicht ausreichend gesichert *přejezdy nejsou dostatečně zabezpečeny*	20
20	Spurrillen nicht von Eis und Schnee befreit *přejezdové žlábky nejsou vyčištěny od ledu a sněhu*	30
21	Reisendenübergänge nicht gesichert *přechody pro cestující nejsou zabezpečeny*	5
22	Bauarbeiten *stavební práce*	)*
23	Unbefahrbare Stelle im gesperrten Gleis *nesjízdné místo na vyloučené koleji*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
24	Zustand nach Bauarbeiten *stav po stavebních pracech*	)*
25	Arbeitsstelle nicht benachrichtigt *pracovní četa není zpravena*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
26	Niedrigere Geschwindigkeit gegenüber der La *snížená rychlost oproti seznamu pomalých jízd "La"*	)*
27	Beschäftigte im gesperrten Gleis *zaměstnanci ve vyloučené koleji*	20 km/h und auf Sicht *20km/h a podle rozhledových poměrů*
28	Verdacht auf Mängel am Oberbau *podezření na poškození svršku*	25 km/h und auf Sicht *25km/h a podle rozhledových poměrů*
29	Mängel am Oberbau *závady na svršku*	)*
30	Verdacht auf Oberleitungsschäden (auch im Nachbargleis) *podezření na poškození trakčního vedení (i na sousední koleji)*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
31	Verdacht auf Unwetterschäden (Erdrutsch, Sturmschäden, usw.) *podezření na povětrnostní poškození (sesuv půdy, škody způsobené bouří atd.)*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
32	Verdacht auf Eiszapfen im Tunnel *podezření na tvorbu rampouchů v tunelu*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
33	PZB-Streckeneinrichtungen gestört (gilt nicht bei Anzeigeführung) *traťová část PZB porouchána (neplatí při jízdě podle návěstního opakovače)*	50
34	Weichen außer Abhängigkeit von Signalen *výměny nejsou závislé na návěstidlech*	50
35	Weiche mit HV 73 ohne Sperrvorrichtung gesichert *výměny zajištěny neuzamčeným přenosným výměnovým zámkem (HV 73)*	5
(…)		
37	Warnen von Reisenden auf Bahnsteigen nicht möglich *varování cestujících na nástupištích není možné*	)*
38	Reisende nicht über Bahnsteigänderung informiert *cestující nejsou informováni o změně nástupiště*	auf Sicht *podle rozhledových poměrů*
39	Engstelle für LÜ-Sendungen *těsné místo pro PLM*	10
40	Eingeschränkte Tragfähigkeit der Bahnanlagen bei Schwerwagen *snížená únosnost drážních staveb pro těžká vozidla*	)*
41	Spitzensignal unvollständig *návěst "Začátek vlaku" neúplná*	40
42	Windwarnung *varování před větrem*	80
(…)		

Besonderheiten auf Grenzstrecken
mimořádnosti na pohraničních tratích

Grund Nr. *důvod č*	Anlass für Befehl 5 oder 6 *podnět*	V in km/h *rychlost v km/h*
80	Geben Sie wiederholt das Signal „Achtung“, es können sich Personen im Gleisbereich bewegen *Dávejte opakovaně návěst „Pozor“, možný pohyb osob v kolejišti*	)*
81	angeordnete Herabsetzung der Höchstgeschwindigkeit *nařízeno snížení nejvyšší dovolené rychlosti*	)*
82	fehlende Bremshundertstel *nedostatečná brzdící procenta*	)*
83	Bauart der Fahrzeuge *vozidlo zvláštní stavby*	)*
84	fährt im an das Lichthauptsignal anschließenden Weichenbereich mit herabgesetzter Geschwindigkeit, wenn das Lichthauptsignal Fahrt mit Geschwindigkeitsbeschränkung anzeigt *snížená rychlost v obvodu výhybek přilehlých k návěstidlu, je-li návěstními znaky světelného hlavního návěstidla nařízeno snížení rychlosti*	)*

)* unterschiedliche Geschwindigkeitsangaben
) rozdílné rychlostní údaje*

Übersetzungshilfe
Pomoc pro překlad

Deutsch *Němčina*	Tschechisch *Čeština*
Signal	*návěstidlo*
Weiche	*výhybka*
Gleisnummer	*kolej číslo*
Betriebsstelle	*dopravna*
Regelgleis	*správná kolej*
Gegengleis	*kolej proti správnému směru*
Einfahrsignal	*vjezdové návěstidlo*
Zwischensignal	*cestové návěstidlo*
Ausfahrsignal	*odjezdové návěstidlo*
Blocksignal	*oddílové návěstidlo*
Selbstblocksignal	*oddílové návěstidl autobloku*
Vorsignal	*předvěst*
Sperrsignal	*uzávěra koleje*
Signal Sh 2	*návěsti Sh 2*
Signal Ne 1	*lichoběžníková tabulka*
Signal Ne 14	*Stop značka ETCS*
ETCS-Blockstelle	*Hradlo ETCS*
ETCS-Halt	*Stop značka ETCS*
Bahnhof	*stanice*
Abzweigstelle	*odbočka*
Überleitstelle	*výhybna*